

English PIR / Pet immune Digital Detectors Installation Instructions

Español Instrucciones de Instalación de Detectores Digitales PIR / Inmune a mascotas

Portuguese Instruções de instalação de Detectores Digitais PIR / Imune a animais

GB/US: Walk-Test LED
 SP: LED del test de andado
 PT: LED do teste de passagem

GB/US: Lens
 SP: Lente
 PT: Lente



Fig. 1 - Vi-motion / Vi-Pet

ENGLISH

1. INTRODUCTION

The Vi-motion and Vi-Pet (pet immune) are digital PIR detectors, designed for easy installation, free of vertical adjustment. They include a patented combination of Fresnel and cylindrical optical system with high-detection sensitivity beginning at 0.5 meter away from the detector up to a distance of 12 meters (40 ft). The detectors have full true digital temperature compensation.

As a pet immune motion detector, the Vi-Pet utilizes TSI™ (Target Specific Imaging) technology that ensures immunity to pets weighing up to 27 kg (60 lb).

Advanced **True Motion Recognition™** algorithm (patented) allows the detectors to distinguish between true motion of an intruder and other disturbances that cause false alarms. An on-board motion event selector enables to choose whether 1 or 2 consecutive motion events will trigger an alarm. A TST (Test) input permits detector switching to walk test mode remotely without opening the detector.

2. SPECIFICATIONS

Input Voltage: 9 to 16 VDC.

Current Drain: Max. 9 mA @ 12 VDC

OPTICAL (see Fig. 2)

Lens Data

No. of curtains:

Vi-motion: 46, equivalent to 214 beams.

Vi-Pet: 36, equivalent to 196 beams.

Max. Coverage: 12 x 12 m (40 x 40 ft) / 90°

Pet Immunity (Vi-Pet only): Animals up to 27 kg (60 lb)

ALARM and TAMPER

Alarm Output: Solid-state relay, N.C., up to 100 mA / 30 V, ~30 Ω internal resistance. Circuit opens for 2-3 seconds upon alarm.

Alarm Indication: LED lights for 2-3 seconds.

Event Counter: Selectable, 1 or 2 motion events.

Tamper Output: Normally closed, 50 mA resistive / 30 VDC.

MOUNTING

Surface or corner, at the height of 1.8 to 2.4 m (6 to 8 ft)

Note: Base allows single-sided corner mount at 45° to wall.

ACCESSORIES:

BR-1: Surface mounted swivel bracket, adjustable 30° down and 45° left/45° right.

BR-2: BR-1 with a corner adapter.

BR-3: BR-1 with a ceiling adapter.

ENVIRONMENTAL

Operating Temperature: -10°C to 50°C (14°F to 122°F)

Storage Temperature: -20°C to 60°C (-4°F to 140°F)

RFI Protection: Greater than 20 V/m (20 MHz to 1000 MHz)

Compliance with Standards: EN 50131-1 Grade 2, Class II

PHYSICAL

Size (H x W x D): 80 x 50 x 37 mm (3-1/8 x 1-15/16 x 1-7/16")

Weight: Approximately 77 g (2-3/4 oz)

PATENTS: U.S. Patents 5,693,943 • 6,211,522 • 6,818,881, 6,768,294 (other patents pending)

3. INSTALLATION

3.1 General Guidance (see fig. 3)

1. Keep away from heat sources.	5. Keep wiring away from power cables.
2. Do not expose to air drafts.	6. Do not install behind partitions.
3. Do not install outdoors.	7. Mount on solid stable surface.
4. Avoid direct sunshine.	

3.2 Installation Procedure

1. Mounting - see fig. 4.
2. Jumpers settings - see fig. 5.
3. Wiring - See fig. 6.
4. Walk-test - see fig. 2. Perform walk across the far end of coverage pattern in both directions. The LED should light for 2-3 seconds each time your motion is detected.
Important! Instruct the user to perform walk test at least once a week to verify proper function of the detector.

4. SPECIAL COMMENTS

4.1 Product Limitations

Although this detector is a highly reliable device, it does not guarantee complete protection against intrusion. Even the most sophisticated detectors can sometimes be defeated or may fail to warn because:

- A. The detector will not function if the DC power supplied to it is incorrect or improperly connected.
- B. A PIR detector does not provide full volumetric coverage. It can only detect motion that disturbs the sensitive beams spread within the protected area.
- C. Motion is not detected if it takes place behind closed doors, walls, glass partitions, windows and shutters.
- D. The detection ability of the PIR detector may be reduced by malicious masking or by spraying various materials on the lens or by mechanical tampering with the optical system.
- E. The PIR detector's performance depends on the temperature difference between the environment and the human body. If this difference is too small, the PIR performance may decrease.
- F. Even the most reliable electrical devices, including this detector, may go wrong due to an unexpected failure of a component part.

The above list includes the most common reasons for failure to detect intrusion, but it is by no means comprehensive. It is therefore recommended that the detector and the entire alarm system be checked weekly, to ensure proper performance.

An alarm system should not be regarded as a substitute for insurance. Home and property owners or renters should be prudent enough to continue insuring their lives and property, even though they are protected by an alarm system.

4.2 Compliance with FCC Standards

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one which supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

WARNING! Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



W.E.E.E. Product Recycling Declaration

For information regarding the recycling of this product you must contact the company from which you originally purchased it. If you are discarding this product and not returning it for repair then you must ensure that it is returned as identified by your supplier. This product is not to be thrown away with everyday waste.

European Directive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

1. INTRODUCCION

El Vi-motion y el Vi-Pet (inmune a mascotas) son detectores digitales PIR, diseñados para una fácil instalación, libres de ajuste vertical. Incluyen una combinación patentada de sistema óptico de Fresnel y cilíndrico con sensibilidad de alta detección desde una distancia de 0.5 metros del detector hasta una distancia de 12 metros. Los detectores tienen una compensación verdadera de temperatura digital total.

Como detector de movimiento inmune a mascotas, el Vi-Pet utiliza tecnología TSI™ (Target Specific Imaging) que asegura inmunidad a mascotas de hasta 27 kg.

El algoritmo avanzado **True Motion Recognition™** (patentado) permite a los detectores distinguir entre el movimiento verdadero de un intruso y otras perturbaciones que provocan falsas alarmas. Un selector de eventos de movimiento incorporado permite elegir si 1 ó 2 eventos de movimiento consecutivos desencadenará una alarma. Una entrada TST (Test) permite al detector cambiar a modo de test de andado remotamente sin abrir el detector.

2. ESPECIFICACIONES

Alimentación de entrada: De 9 a 16 VCC.

Corriente: Max. 9 mA @ 12 VCC

OPTICA (vea Fig. 2)

Datos de Lente

No. de cortinas:

Vi-motion: 46, equivalente a 214 haces.

Vi-Pet: 36, equivalente a 196 haces.

Max. Cobertura: 12 x 12 m / 90°

Inmunidad a mascotas (sólo Vi-Pet) : Animales hasta 27 kg

ALARMA y TAMPER

Salida de alarma: Relé de estado sólido, N.C., hasta 100 mA / 30 V, ~30 Ω de resistencia interna. El circuito se abre durante 2-3 segundos en alarma.

Indicación de alarma: El LED luce durante 2-3 segundos.

Contador de eventos: Seleccionable, 1 o 2 eventos de movimiento.

Salida de tamper: Normalmente cerrado, 50 mA resistivo / 30 VCC.

MONTAJE

Superficie o esquina, a una altura de 1.8 a 2.4 m

Nota: La base permite el montaje en esquina en un ángulo de 45° de la pared

ACCESORIOS:

BR-1: Soporte de giro de montaje en superficie, ajustable 30° para abajo y 45° izquierda/45° derecha.

BR-2: BR-1 con un adaptador de esquina.

BR-3: BR-1 con un adaptador de techo.

AMBIENTAL

Temperatura de funcionamiento: De -10°C a 50°C

Temperatura de almacenamiento: De -20°C a 60°C

Protección de RF: Mayor de 20 V/m (de 20 MHz a 1000 MHz)

Cumplimiento de normas: EN 50131-1 Grado 2 Clase II

FISICOS

Tamaño (Al x An x Pr): 80 x 50 x 37 mm

Peso: Aproximadamente 77 g

PATENTES: Patentes U.S. 5,693,943 • 6,211,522 • 6,818,881, 6,768,294 (otras patentes pendientes)

3. INSTALACION

3.1 Consejos generales (vea fig. 3)

1. Sitúelo lejos de fuentes de calor.	5. Mantenga el cableado lejos de cables de tensión.
2. No coloque cerca de corrientes de aire.	
3. No instale en exterior.	6. No instale detrás de particiones.
4. Evite la luz solar directa.	7. Monte sobre superficie estable y sólida.

3.2 Procedimiento de instalación

1. Montaje - vea fig. 4.
2. Configuración de jumpers - vea fig. 5.
3. Cableado - vea fig. 6.
4. Test de andado - vea fig. 2. Camine a lo largo del final del modelo de cobertura en ambas direcciones. El LED debería lucir durante 2-3 segundos cada vez que se detecta su movimiento.
¡Importante! Instruya al usuario a realizar el test de andado al menos una vez a la semana para verificar el correcto funcionamiento del detector.

4. COMENTARIOS ESPECIALES

4.1 Limitaciones del producto

Aunque este detector es un dispositivo altamente seguro, no garantiza una completa protección frente a intrusión. Incluso los detectores más sofisticados pueden ser derrotados a veces o pueden fallar para advertir de:

- A. El detector no funcionará si la alimentación de CC suministrada es incorrecto o conectado de forma inapropiada.
- B. Un detector PIR no proporciona una cobertura volumétrica completa. Sólo puede detectar movimiento que perturba la extensión de los haces sensitivos dentro del área protegida.
- C. El movimiento no es detectado si tiene lugar detrás de puertas cerradas, paredes, divisiones de cristal, ventanas y contraventanas.
- D. La capacidad de detección del detector PIR puede ser reducido por enmascaramiento malicioso o mediante el rociado de varios materiales sobre la lente o mediante sabotaje mecánico del sistema óptico.
- E. El comportamiento del detector PIR depende de la diferencia de temperatura entre el ambiente y el cuerpo humano. Si esta diferencia es demasiado pequeña, el comportamiento del PIR puede disminuir.
- F. Incluso los dispositivos eléctricos más fiables, incluyendo este detector, puede equivocarse debido a un fallo inesperado de un componente.

La lista de arriba incluye las razones más comunes de fallo al detectar intrusión, pero no es exhaustivo. Se recomienda por tanto que el detector y el sistema de alarma completo se compruebe semanalmente, para asegurar su correcto funcionamiento.


Un sistema de alarma no debería ser considerado como un sustituto del seguro. Los dueños del hogar y de las propiedades o alquilados deberían ser suficientemente prudentes para continuar asegurando sus vidas y propiedades, incluso aunque ellos estén protegidos por un sistema de alarma.

4.2 Cumplimiento de normas FCC

Este dispositivo ha sido probado y cumple los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Parte 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial para la recepción de radio y televisión. Sin embargo, no hay garantía que la interferencia no pueda producirse en una instalación particular. Si este dispositivo provoca tal interferencia, lo que se puede comprobar desconectando y conectando el dispositivo, se anima al usuario a eliminar la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente diferente del que alimenta al receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico experimentado de radio/TV.

¡ADVERTENCIA! Cambios o modificaciones en esta unidad no aprobados expresamente por la parte responsable por conformidad podría anular la autoridad del usuario para hacer funcionar el equipo.

	<p>Declaración de Reciclaje de Producto R.A.E.E.</p> <p>Para información relacionada con el reciclaje de este producto debe contactar con la compañía a la que compró en origen. Si usted va a desechar este producto y no lo va a devolver para reparación debe asegurar que es devuelto como estableció su proveedor. <u>Este producto no se tira con la basura diaria.</u></p> <p>Directiva europea 2002/96/EC de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.</p>
---	---

1. INTRODUÇÃO

O Vi-motion e o Vi-Pet (imune a animais) são detectores digitais PIR, desenhado para uma fácil instalação, livres de ajustes verticais. Incluem uma combinação patenteada de sistema óptico de Fresnel e cilindro com grande sensibilidade de detecção a partir de 0,5 metros do detector até uma distância de 12 metros. Os detectores têm uma compensação digital verdadeira total da temperatura.

Como detector de movimento imune a animais, o Vi-Pet utiliza tecnologia TSI™ (Target Specific Imaging) que assegura imunidade a animais até 27 kg.

O algoritmo avançado **True Motion Recognition™** (patenteado) permite aos detectores distinguir entre o movimento verdadeiro de um intruso ou outras perturbações que provocam falsos alarmes. Um selector incorporado de eventos de movimento permite seleccionar entre a necessidade de 1 ou 2 eventos de movimentos consecutivos para desencadear um alarme. Uma entrada TST (teste) permite ao detector alterar remotamente para o modo de teste de passagem sem necessidade de abrir o detector.

2. ESPECIFICAÇÕES

Alimentação de entrada: De 9 a 16 VCC.

Corrente: Max. 9 mA @ 12 VCC

ÓPTICA (veja Fig. 2)

Dados da Lente

No. de cortinas:

Vi-motion: 46, equivalente a 214 feixes.

Vi-Pet: 36, equivalente a 196 feixes.

Máx. Cobertura: 12 x 12 m / 90°

Imunidade a animais (só Vi-Pet) : Animais até 27 kg

ALARME e TAMPER

Saída de alarme: Relé de estado sólido, N.C., até 100 mA / 30 V, ~30 Ω de resistência interna. O circuito abre durante 2-3 seg.s quando em alarme.

Indicação de alarme: O LED acende durante 2-3 segundos.

Contador de eventos: Selecionável, 1 ou 2 eventos de movimento.

Saída de tamper: Normalmente fechado, 50 mA resistivo / 30 VCC.

MONTAGEM

Superfície ou esquina, a uma altura de 1.8 a 2.4 m

Nota: A base permite a montagem numa esquina a 45° da parede

ACESSÓRIOS:

BR-1: Suporte de rótula de montagem em superfície, ajustável 30° para baixo e 45° esquerda/direita.

BR-2: BR-1 com um adaptador de esquina.

BR-3: BR-1 com um adaptador de tecto.

AMBIENTE

Temperatura de funcionamento: De -10°C a 50°C

Temperatura de armazenagem: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)

Protecção de RF: Acima de 20 V/m (de 20 MHz a 1000 MHz)

Cumprimento com Standards: EN 50131-1 Grau 2 Classe II

FISICOS

Tamanho (AxLxP): 80 x 50 x 37 mm

Peso: Aproximadamente 77 g

PATENTES: Patentes U.S. 5,693,943 • 6,211,522 • 6,818,881, 6,768,294 (outras patentes pendentes)

3. INSTALAÇÃO

3.1 Conselhos gerais (veja fig. 3)

1. Coloque-o longe de fontes de calor	5. Mantenha a cablagem longe dos cabos de tensão.
2. Não coloque perto de correntes de ar.	
3. Não instale no exterior..	6. Não instale atrás de divisões.
4. Evite a luz solar directa.	7. Monte sobre superfície sólida.

3.2 Procedimento de instalação

1. Montagem - veja fig. 4.

2. Configuração dos jumpers - veja a fig. 5.

3. Cablagem – veja a fig. 6.

4. Teste de passagem - veja a fig. 2. Caminhe no extremo máxima da cobertura do detector em ambas as direcções. O LED deverá acender durante 2-3 segundos cada vez que detecta movimento.

Importante! Instrua o utilizador a realizar o teste de passagem, para que o efectue uma vez por semana, para verificar o correcto funcionamento do detector.

4. COMENTÁRIOS ESPECIAIS

4.1 Limitações do produto

Embora este detector seja altamente seguro, não garante uma completa protecção a intrusões. Inclusive os detectores mais sofisticados podem ser sabotados e podem mesmo falhar, deve ter atenção a:

- A. O detector não funcionará se a alimentação CC for incorrecta ou ligada de forma imprópria.
- B. Um detector PIR não proporciona uma cobertura volumétrica completa. Só pode detectar movimentos que perturbem a extensão correspondente a sua área de feixes sensíveis.
- C. O movimento não é detectado se for realizado atrás de portas fechadas, paredes, divisórias de vidro e persianas.
- D. A capacidade de detecção do detector PIR pode ser reduzida mediante o mascarar malicioso, pulverizando diversos materiais sobre a lente ou através de sabotagem mecânica do sistema óptico.
- E. O comportamento do detector PIR depende da diferença de temperatura entre o ambiente e o corpo humano. Se a diferença for demasiado pequena, a capacidade do PIR pode diminuir.
- F. Os equipamentos eléctricos mais fráveis, incluindo este detector, podem falhar devido a uma falha inesperada de um componente.

A lista acima descrita inclui as razões mais comuns das falhas dos detectores de intrusão, mas não é exaustiva. Recomenda-se portanto que o detector e o sistema de alarme sejam testados semanalmente, para assegurar o seu correcto funcionamento.

Um sistema de alarme não deveria ser considerado como um substituto do seguro. Os proprietários dos locais ou inquilinos deveriam ser suficientemente prudentes para continuar a assegurar as suas vidas e propriedades, inclusive aqueles que estão protegidos por um sistema de alarme.

4.2 Cumprimento das normas FCC

Este dispositivo foi testado e cumpre os limites para um dispositivo digital Classe B, conforme a Parte 15 das normas FCC. Estes limites estão desenhados para proporcionar protecção razoável contra interferências danosas em instalações residências. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais para a recepção de rádio e televisão. No entanto, não há garantia de que a interferência possa ser produzida numa instalação em particular. Se este dispositivo provoca tal interferência, o que se pode testar desligando e ligando o mesmo, pode propor ao utilizador que utilize uma das seguintes medidas para eliminar a interferência:

- Reorientar ou recolocar a antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a tomada de corrente diferente daquela que alimenta o receptor.
- Consulte o vendedor ou um técnico experiente em rádio/TV.

Aviso! Alterações ou modificações nesta unidade que não sejam expressamente aprovadas pela parte responsável por conformidades pode anular a autorização do utilizador de funcionar com o equipamento.



W.E.E.E. Declaração de Reciclagem de Produtos

Para informações acerca da reciclagem deste produto deve contactar a empresa onde o adquiriu. Caso esteja a desfazer-se deste produto e não o volte a requerer após reparação deve ter a certeza de que a retoma é conforme as indicações do fornecedor. Este produto não é para deitar fora como o lixo doméstico.
Directiva Europeia 2002/96/EC Lixo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos.

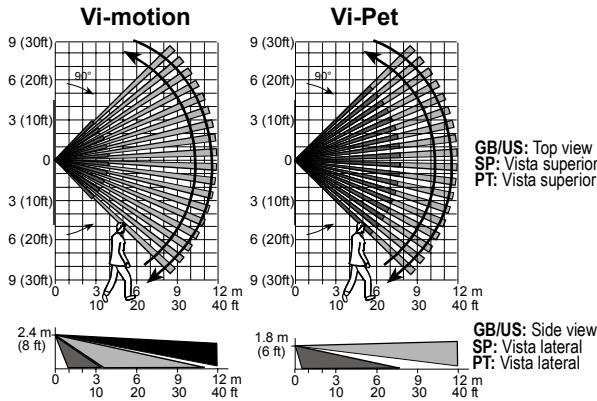


Fig. 2 - Coverage Pattern Walk-test / Prueba de detección del área de cobertura / Teste de passagem na área de cobertura

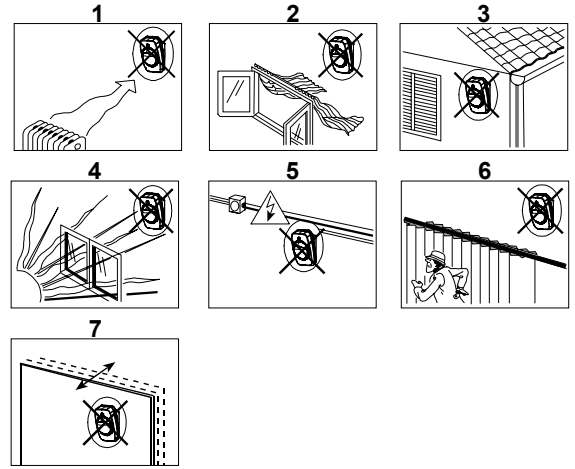


Fig. 3 - General Guidelines / Consejos generales / Conselhos gerais

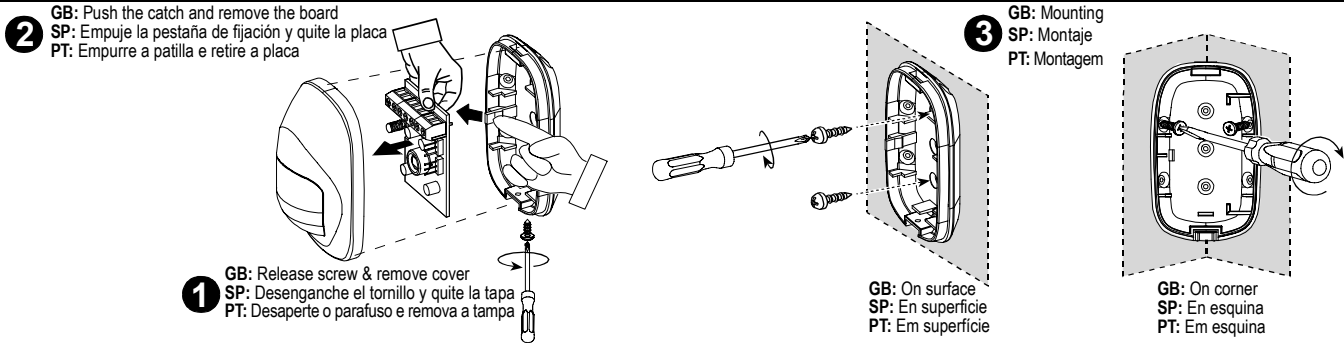


Fig. 4 - Mounting / Montaje / Montagem

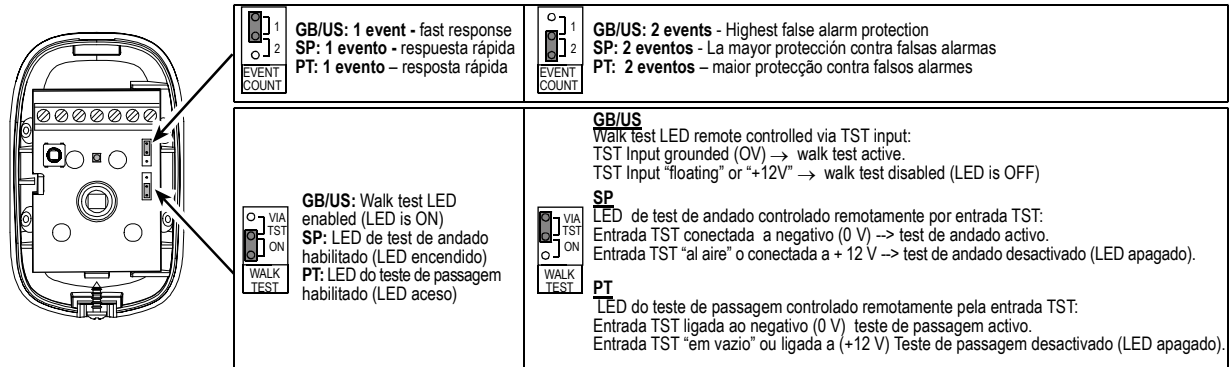


Fig. 5 - Jumpers Setting / Colocación de los jumper / Colocação dos jumpers

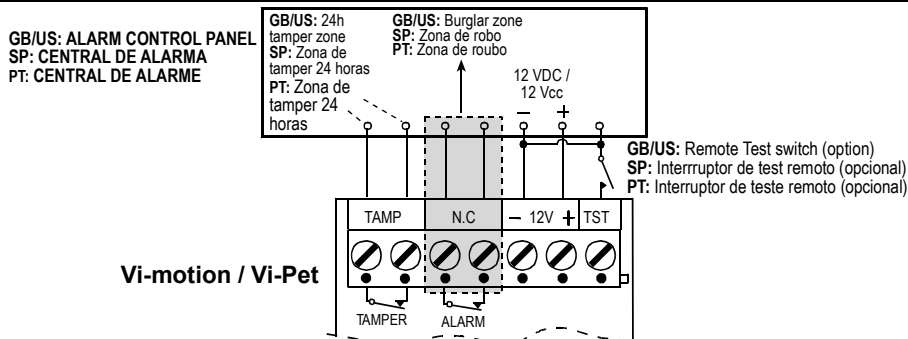


Fig. 6 - Wiring / Cableado / Cablagem



VISONIC LTD. (ISRAEL);
 VISONIC INC. (U.S.A.);
 VISONIC LTD. (UK);
 VISONIC IBERICA SEGURIDAD, SL;
 VISONIC SICHERHEITSTECHNIK GMBH;
 INTERNET:
 ©VISONIC LTD. 2005

P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789. FAX: (972-3) 645-6788
 65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06002-1376. PHONE: (860) 243-0833, (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094
 FRASER ROAD, PRIORY BUSINESS PARK, BEDFORD MK44 3WH. PHONE: (0870) 730-0800 FAX: (0870) 730-0801
 C/ ISLA DE PALMA, 32 - NAVE 7, POLÍGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID), ESPAÑA.
 TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.com
 ROMANEYER STR. 31, 51467 BERGISCH GLADBACH, TEL.: 02202-104930 FAX: 02202-104959
 www.visonic.com
 Vi-motion, Vi-Pet English, Portuguese, Spanish D-1009-EPS (REV. 0, 06/05)



MADE IN ISRAEL